



**Analele
Universității „Ovidius” Constanța /**

**The Annals of
“Ovidius” University Constanța**

Seria FILOLOGIE / PHILOLOGY Series

Tom / Volume XXXV

No. 2 / 2024

Decembrie / December

**Actele Conferinței Internaționale METAFORĂ
SPAȚIALIALITATE DISCURS (ediția a VIII-a) /
Proceedings of the METAPHOR SPATIALITY DISCOURSE
International Conference (8th edition)**

**Număr coordonat de / Editor
ESTELLA CIOBANU**

ISSN 1224-1768 (print)

ISSN 2734-7060 (online)

ISSN-L 1224-1768

REDACTOR-ŞEF / EDITOR-IN-CHIEF**Estella Ciobanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

REDACTORI EXECUTIVI / MANAGING EDITORS**Monica Vlad**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Angelo Mitchievici

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Alina Buzatu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

SECRETAR DE REDACȚIE / MAKEUP EDITOR**Lucia Opreanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Costin-Valentin Oancea

Universitatea „Ovidius” din Constanța

COLECTIV REDACȚIONAL / EDITORIAL BOARD**Georgeta Cislaru**

Université Paris Nanterre

Tatiani Rapatzikou

Aristotle University of Thessaloniki

Petru Golban

Namik Kemal University, Turkey

Hermine Fierbințeanu

Universitatea din București

Lăcrămioara Berechet

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Marina Cap-Bun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Camelia Bejan

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Lavinia Nădrag

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Diana Hornoiu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Florentina Nicolae

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Mona Momescu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Raluca Rogoveanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Ludmila Martanovschi

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Maria Muscan

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Raluca Petre

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Veronica Nedelcu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Daniela Crăciun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Marinela Vrămuleț

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Nicoleta Stanca

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Nicoleta Sava

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Camelia Dragomir

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Olivia Chirobocea Tudor

Universitatea „Ovidius” din Constanța

COMITET ȘTIINȚIFIC / ADVISORY BOARD**Richard Wilson**

Kingston University, London

John W. Mahon

Editor, The Shakespeare Newsletter

Georgiana Gălățeanu

UCLA, U.S.A.

Ludmila Kostova

Veliko Turnovo University, BG

Ángel Luis Pujante

Universidad de Murcia, Spain

Karen M. Ludke

University of Edinburgh, UK

Christina Zarifopol-Illias

Indiana University Bloomington

Antonio Patraș

Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași

Adrian Tudorachi

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” al Academiei Române

Monica Chesnoiu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Adina Ciugureanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Eduard Vlad

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Editor de număr / Issue editor: Estella Ciobanu

Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) este un periodic bianual, cu apariție în lunile iulie, respectiv decembrie.

Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) is published biannually, in July and December.

CONTACT: redactie.anale.filologie@univ-ovidius.ro & estella.ciobanu@univ-ovidius.ro

Adresa redacției / Editorial board address:

Facultatea de Litere
Campus, Clădirea A, sala 129
Aleea Universității nr. 1, Constanța 900472, ROMÂNIA

CUPRINS / CONTENTS

I. Studii literare / Literary Studies

Veronica Buciuman, Eszther Propsz	Spaces of Resonance and the Cultural Dialogue in Travelogues: A Case Study on Peter Hurley's <i>The Way of the Crosses</i>	3-19
N. Berrin Aksoy	A Bakhtinian Perspective for the Chronotopic Evaluation of Symbols in "Hills Like White Elephants" by Ernest Hemingway	20-28
Nicolae Bobaru	Reframing Myths: Toni Morrison's Narrative Universe	29-48
Fulya Kincal	Narcissism and Self-Cohesion in Ottessa Moshfegh's <i>My Year of Rest and Relaxation</i>	49-68
Onoriu Colăcel Ulaş Özgün, Cansu Özge Özmen	The Didactic Novel of the Anthropocene Origins of the Nature's Revenge Metaphor in <i>The Swarm</i>	69-85 86-101
Navin Sharma, Priyanka Tripathi	Reclaiming Agency: An Autotheoretical Exploration of Meena Kandasamy's <i>When I Hit You</i> and Spousal Violence in India	102-119
Estella Ciobanu	The Little Red Dress: Performances of Gender in Willy Decker's Production of <i>La Traviata</i>	120-135
Azra Ghandeharion	Ridley Scott's <i>Gladiator</i> : Foucauldian Power Dynamics, the Clash of Discourses, and the Unattainability of a Dream	136-156
Eszther Propsz	Metaphern der Lokalisierung ungarndeutscher Identität – Wurzeln und Wege	157-167
Cecilia-Iuliana Vârlan	Das Unfassbare bleibt unfassbar. Zu den metaphorischen Räumen in Franz Kafkas Parabeln	168-178
Tadeusz Skwara	Räume der Arbeit, Räume des Gebets – verschiedene Funktionen von Räumen in Franz Werfels <i>Der veruntreute Himmel</i>	179-191
Alina Laura Clinciu	La métaphore du trauma dans l'oeuvre de Beata Umubyeyi Mairesse	192-208

II. Lingvistică. Traductologie. Didactică / Linguistics. Traductology. Didactics

Mihaela Miron Fulea	Substantivul (subcategorizare; flexionare)	categorii	211-225
Anita-Andreea Széll	Grammatische Räume der Märchen. Sprachliche Elemente der Wirklichkeit in einigen Märchen von Grimm, Bechstein und Hauff	Manifestation in gestalteten	226-246
Ileana-Maria Ratcu	Die Verwendung von Metaphern in einem Memoirenband aus den 1950er Jahren		247-252
Maria Muscan	Translation im postdigitalen Zeitalter		253-265
Daria Protopopescu	The Unbearable Lightness of Naming – Translating Humour in Percival Everett’s <i>The Trees</i>		266-280
Nadina Vișan	“Pompous Nothings” and Condescension in the Romanian Retranslation of <i>Pride and Prejudice</i>		281-295
Michele Bevilacqua	Insultes et métaphorisation : étude contrastive français-italien d’une série télévisée		296-308
Ioana Șandru, Monica Vlad, Elena Condrea	La culture locale à travers le discours gastronomique		309-318
Georgiana Comanicu	Overcoming Barriers to Intercultural Communication: The Role of Intercultural Awareness		319-332
Denisa-Maria Bâlc	Dezvoltarea competenței discursive în predarea LRLS		333-347
Andreea Nechifor	Gamified Romanian for Specific Purposes: A Journey to Engaged Language Acquisition		348-371
Eriola Qafzezi, Denis Çelçima, Alma Lama	Encouraging Productive Online Interaction and Feedback in Higher Education		372-392
Alina Strugaru	Die Identitäten als Autoren und Wissenschaftler im deutschen akademischen Schreiben		393-408
Mihaela Butcaru, Monica Vlad	Les approches plurielles en tant qu’instrument dans l’espace de la classe de français langue étrangère		409-428
Mădălina Stănescu	Teaching English for Specific Purposes: Motivating Students		429-440
Victoria Tuzlukova, Sandhya Rao Mehta	Reflective Writing in an ESP Classroom: Student-Perceived Impacts		441-457
Fazel Ebrihiam	Suggestions for Assessing Students’ Knowledge and Abilities in Higher Education in the EU and Africa		458-473
Freeks, Lavinia Nădrag			
Gergana Gerova	The Potential of Metacognition and Strategy Instruction in Foreign Language Learning		474-483

Alina Costea	Some Tips on Teaching Pronunciation	484-496
Cristina Mihaela Zamfir	Double-Talk: Jargon and Slang in Corporate Language and the Spectrum of Business Idiomacity	497-510

III. Studii media / Media Studies

Valentin Vanghelescu, Alexandra Codău, Ana-Maria Popa	Telling Real Stories. Narrative Journalism in Romania: Between Normative Theory and Practice	513-529
Iulia-Maria Ticărau, Denisa-Maria Bâlc	Women and Visual Rhetorical Strategies in Media Coverage of the Russian-Ukrainian War	530-543
Mariana Bafană, Diana Novojen	The Metaphor of Female Icon Identity in Musical Culture: Case Study Symbolism, Myth, and Ritual in the Construction of Irina Rimes' Image	544-561
Ana-Maria Popa	Condiționalul informației incerte și alteritatea enunțiativă	562-579
Costel Coroban, Ioana Toader Gaidargi	"From Romania, with Love". An Oral History Study on Personal Relationships in Contemporary Romania	580-597

Lista autorilor / List of Contributors	598-606
---	----------------